

SONY

Cassette Player WMDD33

# WM-DD33

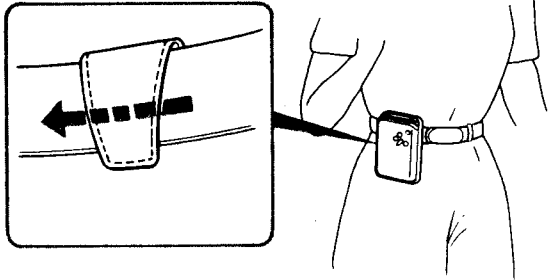
## Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Istruzioni per l'uso

Sony Corporation © 1990 Printed in Japan

WALKMAN

WALKMAN ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.  
WALKMAN is een handelsmerk van Sony Corporation.  
WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.  
WALKMAN è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.

Verwendung der Tragetasche  
Gebruik van het draagtasje  
Hur fodralet används  
Uso della custodia di trasporto



### Deutsch

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

### Besondere Merkmale

- **Scheibenantriebssystem** gewährleistet genauen und konstanten Bandtransport und sehr geringe Gleichlaufschwankungen.
- **Dolby\*-B-System** zur Reduzierung des Bandrauschens.
- **Zwei Kopfhörerbuchsen** gestatten es, daß zwei Personen zusammen hören können.
- **MEGA BASS-wähler** für Höhen- und Baßanhebung.

\*Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY und das doppel D symbol  sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät an 3 V Gleichspannung. Für Netzbetrieb verwenden Sie ausschließlich den empfohlenen Netzadapter und für Betrieb an einer Autobatterie das empfohlene Autobatteriekabel.
- Legen Sie das Gerät nicht an Plätze, an denen es Hitze, prallem Sonnenlicht, Staub, Feuchtigkeit, Regen oder Stößen ausgesetzt ist. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen zurück.
- Um optimalen Betrieb sicherzustellen, sollte das Gerät nicht in Temperaturen unter 0°C verwendet werden.
- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus, und trennen Sie den Netzadapter bzw. das Autobatteriekabel ab, und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Zeit auf Wiedergabe, damit es sich etwas aufwärmt.

#### Zum Kopfhörer

- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht:  
—beim Autofahren, Radfahren usw.  
—längere Zeit mit extrem hoher Lautstärke.
- Bedenken Sie, daß in Ihrer Nähe befindliche Leute durch den austretenden Schall gestört werden können.
- Um optimalen Klang zu gewährleisten, halten Sie den Stecker des Kopfhörers stets sauber. Wischen Sie ihn mit einem trockenen weichen Tuch ab.

#### Hinweis zu den Cassetten mit langer Spieldauer (über 90 Minuten)

Diese Cassetten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange ununterbrochene Spielzeit unumgänglich ist.

Bei weiterführenden Fragen oder Problemen bezüglich dieses Geräts wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

### Technische Daten

Frequenzgang  
40 – 15.000 Hz  
Gleichlaufschwankungen  
± 0,13% (DIN)  
0,08% WRMS (NAB)  
Ausgangsleistung  
Kopfhörer:  
10 mW + 10 mW (bei 10% Klirrrgrad)  
Lastimpedanz 32 Ohm bei Batteriebetrieb  
Ausgänge  
Zwei HEADPHONES-Buchsen (Stereo-Minibuchsen)  
Latimpedanz 8 – 300 Ohm  
Stromversorgung  
3 V Gleichspannung, zwei Mignonzellen (R6)  
DC IN 3 V-Buchse ermöglicht Anschluß von:  
Batteriebehälter EBP-500B (Sonderzubehör) zum  
Betrieb mit zwei Monozellen (R20)  
Netzadapter AC-D2M (Sonderzubehör) zum  
Betrieb mit 220 V Wechselspannung, 50 Hz  
Autobatteriekabel DCC-70 (Sonderzubehör) zum  
Betrieb mit 12-V-Autobatterie

| Batterie-Lebensdauer         |                                        |
|------------------------------|----------------------------------------|
| Batterien                    | Durchgehende Wiedergabezeit in Stunden |
| Sony Batterien SUM-3 (NS)    | ca. 4                                  |
| Sony Alkalibatterien AM3 (N) | ca. 9                                  |

Die beste Leistung wird mit Alkalibatterien erzielt.

Abmessungen  
ca. 82 × 109,8 × 33 mm (B/H/T)  
einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente  
Gewicht  
ca. 285 g mit Batterien, ohne anderes Zubehör  
Mitgeliefertes Zubehör  
Stereo-Kopfhörer (1)  
Tragetasche (1)  
Batteriehülse (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

**Bescheinigung des Herstellers**  
Hiermit wird bescheinigt, daß der Cassettenspieler WM-DD33 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984 funktentstört ist.  
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.  
Sony Corporation

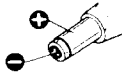
#### Hinweis

Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EG-Richtlinien 87/308/EG.

#### Sonderzubehör

Netzadapter AC-D2M  
Batteriebehälter EBP-500B  
Autobatteriekabel DCC-70

**Vorsicht:** Bei Verwendung eines nicht von Sony hergestellten Autobatteriekabels oder Netzadapters muß eine Sicherung im Autobatteriekabel oder Netzadapter eingesetzt und die Polarität des Steckers wie abgebildet sein.



### Nederlands

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

### Kenmerken

- **Disc aandrijfsysteem** staat voor stabiel en nauwkeurig bandtransport, met sterk verminderde snelheidsfluctuaties.
- **Dolby B\* ruisonderdrukkingssysteem** voor het effectief onderdrukken van bandruis.
- **Twee hoofdtelefoonaansluitingen** zodat u samen naar bandopnamen kunt luisteren.
- **Basversterkingschakelaar (MEGA BASS)** voor een indrukwekkend krachtige weergave van de lage tonen.

\*Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY en het dubbel D symbool  zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op 3 V gelijkspanning. Voor aansluiten op het stopcontact mag alleen de aanbevolen netspanningsadapter gebruikt worden. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.
- Voor voeding met een auto-accu mag alleen het aanbevolen accusnoer gebruikt worden. Gebruik geen ander type accusnoer.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige warmte, direct zonlicht, stof of vocht. Vermijd eveneens heftige schokken.
- Laat het apparaat ook nooit liggen in een afgesloten auto in de volle zon
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen lager dan 0°C.
- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen en de netspanningsadapter of het accusnoer. Laat het apparaat daarna eerst door een deskundige kontroleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt is, zet het dan in de weergavestand en laat het apparaat zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het te gebruiken.

#### Gebruik van de hoofdtelefoon

- Luister niet via de hoofdtelefoon:  
—op de fiets, bij het besturen van een auto e.d.  
—gedurende langere tijd met krachtige weergave.
- Houd er rekening mee dat het geluid van uw hoofdtelefoon voor omstanders hinderlijk kan zijn.
- Houd voor de beste geluidswaergave de stekker van de hoofdtelefoon goed schoon. Schoonvegen met een zacht droog doekje is voldoende.

**Opmerking betreffende cassettes langer dan 90 minuten**  
Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig zonder enige onderbreking muziek wilt horen.

Mocht u vragen omtrent de werking van het apparaat hebben, of problemen met de bediening ervan die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, neem dan contact op met uw Sony leverancier.

### Technische

Frekwentiebereik  
40 – 15.000 Hz  
Snelheidsfluctuaties  
± 0,13% (DIN)  
0,08% WRMS (NAB)  
Uitgangsvermogen  
Hoofdtelefoon  
10 mW + 10 mW (bij belastingsimpedantie (bij gebruik op gelij  
Uitgangen  
Twee hoofdtelefoonaansluitingen (HEADPHONES, stereo) met belasting tussen 8  
Voeding  
3 V gelijkspanning van twee gelijkspanningscellen (R6)  
Gelijkspanningsingang (HEADPHONES, stereo) met belasting tussen 8  
EBP-500B batterijhouder met batterijen (D formaat)  
AC-D2M AC netspanningsadapter op 220 V wisselstroom  
DCC-70 accusnoer (12 V) voor gebruik met 12 V autobatterijen

| Type batterijen                |
|--------------------------------|
|                                |
| Sony SUM-3 (NS)batterijen      |
| Sony AM3 (N) alkali-batterijen |

Voor het beste resultaat wordt aanbevolen.

Afmetingen  
ca. 82 × 109,8 × 33 mm  
inkl. uitstekende delen  
Gewicht  
ca. 285 gr. inkl. batterijen  
Bijgeleverd toebehoren  
Stereo hoofdtelefoon  
Draagtasje (1)  
Hulsje voor een batterij

Wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden.

**Opmerking**  
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de EG-richtlijn 87/308/EG voor het onderdrukken van storingen.

**Los verkrijgbaar toebehoren**  
Netspanningsadapter  
Batterijhouder  
Accusnoer

**Opmerking:** Als de accu leeg is, dient een zek netspanningsadapter te worden gebruikt voor de polariteit te bevestigen.

ten

rrrgrad)  
atterriebetrieb

on (Stereo-Minibuchsen)

ignonzellen (R6)  
t Anschluß von:  
Sonderzubehör) zum  
n (R20)  
erzrubehör) zum  
ispannung, 50 Hz  
onderzubehör) zum  
rie

|  |                                           |
|--|-------------------------------------------|
|  | Durchgehende Wiedergabezeit<br>in Stunden |
|  | ca. 4                                     |
|  | ca. 9                                     |

atterrien erzielt.

T)  
und Bedienungselemente

e anderes Zubehör

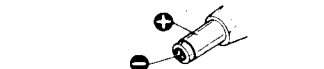
Fortschritt dienen, bleiben

Cassettenspieler WM-DD33 in  
lungen der Amtsblattverfügung

das Inverkehrbringen dieses Gerätes  
r Überprüfung der Serie auf  
geräumt.

strahlungsunterdrückung die EG-

cht von Sony hergestellten  
etzadapters muß eine Sicherung im  
etzadapter eingesetzt und die  
e abgebildet sein.



Nederlands

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- **Disc aandrijfsysteem** staat voor stabiel en nauwkeurig bandtransport, met sterk verminderde snelheidsfluctuaties.
- **Dolby B\* ruisonderdrukkingssysteem** voor het effectief onderdrukken van bandruis.
- **Twee hoofdtelefoonaansluitingen** zodat u samen naar bandopnamen kunt luisteren.
- **Basversterkingschakelaar (MEGA BASS)** voor een indrukwekkend krachtige weergave van de lage tonen.

\*Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY en het dubbel D symbool DD zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op 3 V gelijkspanning. Voor aansluiten op het stopcontact mag alleen de aanbevolen netspanningsadapter gebruikt worden. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.
- Voor voeding met een auto-accu mag alleen het aanbevolen accusnoer gebruikt worden. Gebruik geen ander type accusnoer.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige warmte, direct zonlicht, stof of vocht. Vermijd eveneens heftige schokken.
- Laat het apparaat ook nooit liggen in een afgesloten auto in de volle zon.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen lager dan 0°C.
- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen en de netspanningsadapter of het accusnoer. Laat het apparaat daarna eerst door een deskundige kontroleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt is, zet het dan in de weergavestand en laat het apparaat zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het te gebruiken.

Gebruik van de hoofdtelefoon

- Luister niet via de hoofdtelefoon:  
—**op de fiets, bij het besturen van een auto e.d.**  
—gedurende langere tijd met krachtige weergave.
- Houd er rekening mee dat het geluid van uw hoofdtelefoon voor omstanders hinderlijk kan zijn.
- Houd voor de beste geluidsweergave de stekker van de hoofdtelefoon goed schoon. Schoonvegen met een zacht droog doekje is voldoende.

**Opmerking betreffende cassettes langer dan 90 minuten**  
Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 mimuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig zonder enige onderbreking muziek wilt horen.

Mocht u vragen omtrent de werking van het apparaat hebben, of problemen met de bediening ervan die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, neem dan contact op met uw Sony leverancier.

Technische gegevens

Frekwentiebereik  
40 – 15.000 Hz  
Snelheidsfluctuaties  
± 0,13% (DIN)  
0,08% WRMS (NAB)  
Uitgangsvermogen  
Hoofdtelefoon  
10 mW + 10 mW (bij 10% THV)  
belastingsimpedantie 32 Ohm  
(bij gebruik op gelijkspanning)  
Uitgangen  
Twee hoofdtelefoonaansluitingen  
(HEADPHONES, stereo ministeckerbussen)  
belasting tussen 8 en 300 Ohm  
Voeding  
3 V gelijkspanning van twee R6 batterijen (AA formaat)  
Gelijkspanningsingang (DC IN 3 V) voor aansluiten van:  
EBP-500B batterijhouder (niet bijgeleverd) met twee R20 batterijen (D formaat)  
AC-D2M AC netspanningsadapter (niet bijgeleverd) voor gebruik op 220 V wisselstroom, 50 Hz  
DCC-70 accusnoer (niet bijgeleverd)  
voor gebruik met 12-Volts auto-accu  
Levensduur batterijen

| Type batterijen                | Ononderbroken weergave<br>(eenheid: uren) |
|--------------------------------|-------------------------------------------|
| Sony SUM-3 (NS)batterijen      | ca. 4                                     |
| Sony AM3 (N) alkali-batterijen | ca. 9                                     |

Voor het beste resultaat wordt het gebruik van alkali-batterijen aanbevolen.

Afmetingen  
ca. 82 × 109,8 × 33 mm (b/h/t)  
inkl. uitstekende delen en knoppen  
Gewicht  
ca. 285 gr. inkl. batterijen, exkl. ander toebehoren  
Bijgeleverd toebehoren  
Stereo hoofdtelefoon (!)  
Draagtasje (!)  
Hulsje voor een batterij (!)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

**Opmerking**  
Dit apparaat voldoet aan de eisen van EEG Bepaling 87/308 betreffende het onderdrukken van storing.

**Los verkrijgbaar toebehoren**  
Netspanningsadapter AC-D2M  
Batterijhouder EBP-500B  
Accusnoer DCC-70

**Opmerking:** Als de accukabel of netspanningsadapter niet van Sony is, dient een zekering te zijn opgenomen in de accukabel of netspanningsadapter en moet de stekker de aangegeven polariteit bezitten.



Svenska

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till komponenten och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Egenskaper

- **Drivmekanism med svänghjul** som tillförsäkrar exakt och stabil bandtransport, viket i hög grad reducerar svaj.
- **Dolby B NR\* brusreducering**, som reducerar bandbrus.
- **Två hörlursuttag HEADPHONES**, som gör att två personer tillsammans kan lyssna på bandavspelingen.
- Basförstärkning tack vare **väljaren MEGA BASS**.

\*Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY och dubbel D-kännetecknet DD är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

Att observera

- Driv kassettspelaren på 3 V likspänning. Använd endast den rekommenderade nätdelen vid nätdrift. Använd inte andra slags nätdelar.
- Använd endast den rekommenderade bilbatterisladden vid bilbatteridrift. Använd inte andra slags bilbatterisladdar.
- Placera inte kassettspelaren på platser, där den utsätts för solljus, damm, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettspelaren i en låst bil med stängda fönster, som står parkerad i solen.
- För att kassettspelaren ska fungera tillfredsställande ska den inte utsättas för temperaturer under 0°C.
- Ta ur batteriena och koppla ur nätdelen eller bilbatterisladden, ifall du skulle tappa ett föremål eller droppa vätska i kassettspelaren. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga kassettspelaren innan du tar den i bruk igen.
- Gör kassettspelaren klar för bandavspeling och starta den, när kassettspelaren har stått oanvänd ett tag, för att värma upp kassettspelaren i några minuter innan du sätter i kassetten.

Angående hörlurar

- Lyssna inte på ljudet via hörlurarna  
—**när du kör bil, cyklar och i liknande situationer.**  
—i längre stunder åt gången med volymen uppskruvad.
- Kom ihåg att inte störa personer i din omgivning med ljudet som återges via hörlurarna.
- Håll alltid hörluskontakten ren för att garantera optimal ljudkvalitet. Torka av kontakten med en torr, mjuk trasa.

**Angående kassetter som är längre än 90 minuter**  
Vi rekommenderar inter användandet av kassetband, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall då bandavspelingen tar längre tid i anspråk.

Rådfråga din radiohandlare eller Sonys representant när du råkar ut för svårigheter, eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Frekvensomfång  
40 – 15.000 Hz  
Svaj  
± 0.13% (enligt DIN)  
0,08% vägt effektivvärde (WRMS enligt NAB)  
Utteffekt  
Hörlurarna:  
10 mW + 10 mW (med 10% övertonsdistorsion)  
32 ohms belastningsimpedans vid likströmsdrift  
Utgångar  
Två hörlursuttag HEADPHONES (stereominijack)  
8 – 300 ohms belastningsimpedans  
Strömförsörjning  
3 V likström, två batterier R6 (storlek AA)  
Likströmsintaget DC IN 3 V som godtar:  
Ackumulatorn EBP-500B (medföljer ej) för drift med två batterier R20 (storlek D)  
Nätdelen AC-D2M (medföljer ej) för drift på  
220 V nätspänning, 50 Hz  
Bilbatterisladden DCC-70 (medföljer ej) för drift på  
12 V bilbatteri  
Batteriernas livslängd

| Batterityp                        | Bandavspeling (timmar) |
|-----------------------------------|------------------------|
| Sonys batterier SUM-3 (NS)        | ca. 4                  |
| Sonys alkaliska batterier AM3 (N) | ca. 9                  |

Vi rekommenderar att kassettspelaren drivs med alkaliska batterier för att kunna garantera längsta möjliga brukstid.

Yttermått  
ca. 82 × 109,8 × 33 mm (b/h/d)  
inklusive utskjutande delar och reglage  
Vikt  
ca. 285 g inklusive batterier, exklusive övriga tillbehör  
Medföljande tillbehör  
Stereohörlurar (1)  
Fodral (1)  
Batterirör (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

**Anmärkning**  
Denna komponent uppfyller de krav som ställs på störundertryckning enligt EEG-Direktivet nr. 87/308.

**Valfria tillbehör**  
Nätdel AC-D2M  
Ackumulator EBP-500B  
Bilbatterisladd DCC-70

**Anmärkning:** En säkring måste monteras på bilbatterisladden eller i nätdelen, när en bilbatterisladd eller en nätdel som inte tillverkas av Sony används. Kontaktens polaritet måste vara enligt nedanstående illustration.



Ita

Prima  
manu

Ca

- Sista  
acc
- Sista  
Duc
- per
- Seta  
pote
- \* Disp  
Dolb
- DOL  
Labo

Pr

- Fate  
Per
- con
- tras
- Per
- batt
- altr
- Nor
- luog
- umi
- fine
- Per
- cap
- In c
- dell
- o il
- pers
- Se
- reg
- alcu

- Ev
- 
- Fa
- su
- Te
- ot

Nota  
L'uso  
consi

Se du  
proble  
rivolge

## gegevens

% THV)  
12 Ohm  
spanning)

sluitingen  
reio ministeckerbussen)  
n 300 Ohm

twee R6 batterijen (AA formaat)  
(DC IN 3 V) voor aansluiten van:

er (niet bijgeleverd) met twee R20  
)

ngsadapter (niet bijgeleverd) voor gebruik  
m, 50 Hz

et bijgeleverd)  
Volts auto-accu

|      | Ononderbroken weergave<br>(eenheid: uren) |
|------|-------------------------------------------|
|      | ca. 4                                     |
| ijen | ca. 9                                     |

it het gebruik van alkali-batterijen

(b/h/t)  
en knoppen

ijen, exkl. ander toebehoren

)

j (1)

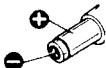
ving in ontwerp en technische gegevens

eisen van EEG Bepaling 87/308 betreffende  
i.

eren

AC-D2M  
EBP-500B  
DCC-70

el of netspanningsadapter niet van Sony is,  
ng te zijn opgenomen in de accukabel of  
apter en moet de stekker de aangegeven  
i.



Svenska

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till  
komponenten och dess användning. Spara bruksanvisningen.

## Egenskaper

- **Drivmekanism med svänghjul** som tillförsäkrar exakt och stabil bandtransport, viket i hög grad reducerar svaj.
- **Dolby B NR\* brusreducering**, som reducerar bandbrus.
- **Två hörlursuttag HEADPHONES**, som gör att två personer tillsammans kan lyssna på bandavspelningen.
- **Basförstärkning** tack vare **väljaren MEGA BASS**.

\*Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY och dubbel D-kännetecknet  är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

## Att observera

- Driv kassettspelaren på 3 V likspänning.
- Använd endast den rekommenderade nätdelen vid nätdrift. Använd inte andra slags nätdelar.
- Använd endast den rekommenderade bilbatterisladden vid bilbatteridrift. Använd inte andra slags bilbatterisladdar.
- Placera inte kassettspelaren på platser, där den utsätts för solljus, damm, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettspelaren i en låst bil med stängda fönster, som står parkerad i solen.
- För att kassettspelaren ska fungera tillfredsställande ska den inte utsättas för temperaturer under 0°C.
- Ta ur batteriena och koppla ur nätdelen eller bilbatterisladden, ifall du skulle tappa ett föremål eller droppa vätska i kassettspelaren. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga kassettspelaren innan du tar den i bruk igen.
- Gör kassettspelaren klar för bandavspelning och starta den, när kassettspelaren har stått oanvänd ett tag, för att värma upp kassettspelaren i några minuteer innan du sätter i kassetten.

### Angående hörlurar

- Lyssna inte på ljudet via hörlurarna  
—**när du kör bil, cyklar och i liknande situationer.**  
—i längre stunder åt gången med volymen uppskruvad.
- Kom ihåg att inte störa personer i din omgivning med ljudet som återges via hörlurarna.
- Håll alltid hörluskontakten ren för att garantera optimal ljudkvalitet. Torka av kontakten med en torr, mjuk trasa.

### Angående kassetter som är längre än 90 minuter

Vi rekommenderar inter användandet av kassetband, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall då bandavspelningen tar längre tid i anspråk.

Rådfråga din radiohandlare eller Sonys representant när du råkar ut för svårigheter, eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

## Tekniska data

Frekvensomfång  
40 – 15.000 Hz

Svaj  
± 0.13% (enligt DIN)  
0,08% vägt effektivvärde (WRMS enligt NAB)

Uteffekt  
Hörlurarna:  
10 mW + 10 mW (med 10% övertonsdistorsion)  
32 ohms belastningsimpedans vid likströmsdrift

Utgångar  
Två hörlursuttag HEADPHONES (stereominijack)  
8 – 300 ohms belastningsimpedans

Strömförsörjning  
3 V likström, två batterier R6 (storlek AA)  
Likströmsintaget DC IN 3 V som godtar:  
Ackumulatorn EBP-500B (medföljer ej) för drift med två batterier R20 (storlek D)  
Nätdelen AC-D2M (medföljer ej) för drift på  
220 V nätspänning, 50 Hz  
Bilbatterisladden DCC-70 (medföljer ej) för drift på  
12 V bilbatteri

Batteriernas livslängd

| Batterityp                        | Bandavspelning (timmar) |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Sonys batterier SUM-3 (NS)        | ca. 4                   |
| Sonys alkaliska batterier AM3 (N) | ca. 9                   |

Vi rekommenderar att kassettspelaren drivs med alkaliska batterier för att kunna garantera längsta möjliga brukstid.

Ytermått  
ca. 82 × 109,8 × 33 mm (b/h/d)  
inklusive utskjutande delar och reglage

Vikt  
ca. 285 g inklusive batterier, exklusive övriga tillbehör  
Medföljande tillbehör  
Stereohörlurar (1)  
Fodral (1)  
Batterirör (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

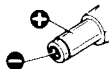
### Anmärkning

Denna komponent uppfyller de krav som ställs på störundertryckning enligt EEG-Direktivet nr. 87/308.

### Valfria tillbehör

Nätdel AC-D2M  
Ackumulator EBP-500B  
Bilbatterisladd DCC-70

**Anmärkning:** En säkring måste monteras på bilbatterisladden eller i nätdelen, när en bilbatterisladd eller en nätdel som inte tillverkas av Sony används. Kontaktens polaritet måste vara enligt nedanstående illustration.



Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione questo manuale e conservatelo per riferimenti futuri.

## Caratteristiche

- **Sistema Disc Drive** che assicura uno scorrimento del nastro accurato e stabile, riducendo notevolmente il wow e flutter.
- **Sistema Dolby B NR\*** che riduce il sibilo del nastro.
- **Due prese cuffie (HEADPHONES)** che consentono a due persone di ascoltare una cassetta contemporaneamente.
- **Selettore MEGA BASS** per un suono dei bassi profondo e potente.

\*Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY e il simbolo della doppia D  sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Precauzioni

- Fate funzionare l'apparecchio a 3 V CC.
- Per il funzionamento a CA, usate il trasformatore CA consigliato per questo apparecchio. Non usate altri tipi di trasformatori.
- Per il funzionamento a batteria d'auto, usate il cavo per batteria d'auto consigliato per questo apparecchio. Non usate altri tipi di cavi.
- Non lasciate l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi soggetti alla diretta luce solare, polvere eccessiva, umidità, pioggia, vibrazioni meccaniche o in un veicolo con i finestrini chiusi.
- Perché l'apparecchio possa funzionare al meglio delle sue capacità, non sottoponetelo a temperature inferiori a 0°C.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno dell'apparecchio, estraete le pile, scollegate il trasformatore CA o il cavo per batteria d'auto, e fate controllare l'apparecchio da personale specializzato prima di usarlo nuovamente.
- Se l'apparecchio non è stato usato per un lungo periodo, regolatelo nel modo di riproduzione e fatelo scaldare per alcuni minuti prima di inserire la cassetta.

### Sulle cuffie

- Evitate di usare le cuffie:  
—**alla guida di veicoli, in bicicletta, ecc.**  
—per molto tempo ad alto volume.
- Fate attenzione a non disturbare chi vi sta vicino con il suono proveniente delle cuffie.
- Tenete pulita la spina delle cuffie per ottenere un suono ottimale. Pulitela con un panno morbido e asciutto.

### Nota sulle cassette di durata superiore a 90 minuti

L'uso di cassette di durata superiore a 90 minuti non è consigliato se non per riproduzioni lunghe e continue.

Se durante l'uso dell'apparecchio si presentassero interrogativi o problemi non contemplati in questo manuale, si prega di rivolgersi ad un rivenditore Sony.

## Caratteristiche tecniche

Risposta in frequenza  
40 – 15.000 Hz

Wow e flutter  
± 0,13% (DIN)  
0,08% WRMS (NAB)

Uscita di potenza  
Cuffie:  
10 mW + 10 mW (al 10% di distorsione armonica)  
Impedenza di carico di 32 ohm in funzionamento CC

Uscite  
Due prese HEADPHONES (miniprese stereo)  
Impedenza di carico da 8 a 300 ohm

Alimentazione  
3 V CC, due pile R6 (formato AA)  
La presa DC IN 3 V accetta:  
Portapile EBP-500B (non in dotazione) per l'uso con due pile R20 (formato D)  
Trasformatore CA AC-D2M (non in dotazione) per l'uso a 220 V CA, 50 Hz  
Cavo per batteria d'auto DCC-70 (non in dotazione) per l'uso con una batteria d'auto da 12 V

Durata delle pile

| Pile                  | Ore di riproduzione continua |
|-----------------------|------------------------------|
| Sony SUM-3 (NS)       | Circa. 4                     |
| Alcaline Sony AM3 (N) | Circa. 9                     |

Per il massimo delle prestazioni, consigliamo l'uso di pile alcaline.

Dimensioni

Circa 82 × 109,8 × 33 mm (l/a/p)  
inclusi comandi e parti sporgenti

Peso

Circa 285 gr, pile incluse, esclusi altri accessori

Accessori in dotazione  
Cuffie stereo (1)  
Custodia di trasporto (1)  
Tubo per pila (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

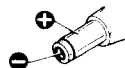
### Nota

Conforme al D.M. 13 aprile 1989 Direttiva CEE/87/308.

### Accessori opzionali

Trasformatore CA AC-D2M  
Portapile EBP-500B  
Cavo per batteria d'auto DCC-70

**Nota:** Se viene usato un cavo per batteria d'auto o un trasformatore CA non di marca Sony, è necessario installare un fusibile nel cavo o nel trasformatore e la polarità della spina deve essere come illustrato.



## Bezeichnung der Teile

## Wiedergabe

## Benaming van de onderdelen

## Afspelen

## A Bezeichnung der Teile Benaming van de onderdelen Reglage, och deras benämningar Identificazione delle parti

Siehe Abb. A.

- 1 Kopfhörerbuchsen (HEADPHONES)  
(Stereo-Minibuchsen)
- 2 Rückspultaste (▶▶)
- 3 Vorspultaste (◀◀)
- 4 Wiedergabelaste (PLAY ◀)
- 5 Stoptaste (■ STOP)
- 6 Lautstärkereger (VOL)
- 7 Batterie-Anzeige (BATTERY)
- 8 Höhen- und Baßanhebungswähler (MEGA BASS)
- 9 Dolby-Schalter (DOLBY NR)
- 10 Bandsortenwahlschalter (TAPE)
- 11 Cassettenehalter
- 12 Batteriefachdeckel
- 13 Öffnungsschalter (OPEN)
- 14 Außenstromversorgungsbuchse (DC IN 3 V)

Siehe Abb. C.

Nehmen Sie vor dem Einlegen der Cassette lose Bandstellen mit Hilfe eines dicken Bleistifts auf.

- 1 Legen Sie die Cassette mit der gewünschten Seite zum Cassettenehalter weisend ein.
- 2 Stecken Sie den Kopfhörerstecker fest ein.
- 3 Drücken Sie PLAY ◀.
- Die Wiedergabe beginnt.
- 4 Stellen Sie die Lautstärke ein.

### Funktionen

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Stoppen des Bandes | ■ STOP drücken. |
| Vorspulen          | ◀◀ drücken.     |
| Rückspulen         | ▶▶ drücken.     |

Bei laufendem Band muß zuerst ■ STOP gedrückt werden, bevor die gewünschte Funktionstaste (PLAY ◀, ◀◀ oder ▶▶).

### Am Bandende

Das Band stoppt, und die eingerastete PLAY ◀-Taste rastet automatisch aus. Beim Umspulen rastet die ◀◀-bzw. ▶▶-Taste jedoch nicht aus, so daß in diesem Fall zum Ausrasten die ■ STOP-Taste gedrückt werden muß.

### Einstellung der Bandsorte und des Dolby-Systems

|                                                               |                                           |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Normalband (TYPE I)                                           | TAPE auf NORM stellen.                    |
| CrO <sub>2</sub> -Band (TYPE II) oder Reineisenband (TYPE IV) | TAPE auf CrO <sub>2</sub> /METAL stellen. |
| Wiedergabe eines Dolby-codierten Bandes                       | DOLBY NR auf ON stellen.                  |

### Höhen- und Baßanhebung (MEGA BASS)

Wählen Sie die gewünschte Position: NORM (ohne Anhebung), MID (mittlere Anhebung), MAX (maximale Anhebung).

### Hinweise

- Öffnen Sie den Cassettenehalter nicht, während das Band läuft.
- Während des Vor- bzw. Rückspulens ist ein rumplender Ton zu hören, der aber kein Problem darstellt.

## Wartung und Pflege

Siehe Abb. D.

### Reinigung des Tonkopfes

Reinigen Sie den Tonkopf alle 10 Betriebsstunden, um optimalen Stereoklang sicherzustellen. Feuchten Sie ein Wattestäbchen oder weiches Tuch mit Alkohol an, und wischen Sie die Teile wie abgebildet ab.

### Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünner, da sie die Gehäuseoberfläche angreifen können.

Zie afbeelding A.

- 1 Hoofdtelefoonaansluitingen (HEADPHONES, stereo ministeckerbussen)
- 2 Terugspoeltoets (▶▶)
- 3 Vooruitspoeltoets (◀◀)
- 4 Weergavetoets (PLAY ◀)
- 5 Stoptoets (■ STOP)
- 6 Volumeregelaar (VOL)
- 7 Batterij-indikator (BATTERY)
- 8 Basversterkingsschakelaar (MEGA BASS)
- 9 Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR)
- 10 Bandsoortkiezer (TAPE)
- 11 Cassettenehouder
- 12 Deksel batterijkompartment
- 13 Openschakelaar (OPEN)
- 14 3 V gelijkstroomingang (DC IN 3 V)

## Plaatsen van de batterijen

Zie afbeelding B.

Plaats twee R6 batterijen (AA-formaat) in het batterijkompartment. Laat het lintje onder de batterijen doorlopen, zodat deze naderhand gemakkelijk verwijderd kunnen worden.

### Vervangen van de baterijen

Wanneer de batterij-indikator (BATTERY) nog maar zwak oplicht en het geluid vervormd begint te klinken of de bandsnelheid onregelmatig is, dan dient u de twee batterijen door nieuwe te vervangen. De levensduur van de batterijen en andere mogelijke voedingsbronnen staan aangegeven onder "Technische gegevens".

### Opmerkingen

- Verwijder de batterijen als u het apparaat voor langere tijd niet of uitsluitend op een andere voedingsbron denkt te gebruiken. Dit om beschadiging van het apparaat als gevolg van batterijlekkage of corrosie te voorkomen.
- Zolang de netspanningsadapter of het accuhoer op het apparaat is aangesloten, is het niet mogelijk dit op voeding van de inwendige batterijen te gebruiken.
- Indien één van de gebruikte batterijen een beschadigd omhulsel heeft, dient u deze in het bijgeleverde hulsje te steken om kortsluiting te voorkomen.

## Afspelen

Zie afbeelding C.

Trek een eventuele lus in de band met een dik potlood strak, alvorens de cassette in de houder te plaatsen.

- 1 Plaats de cassette met de af te spelen kant naar het deksel van de cassettehouder gericht.
- 2 Steek de stekker van de hoofdtelefoon stevig in de aansluitbus.
- 3 Druk op de weergavetoets (PLAY ◀). Het afspelen begint.
- 4 Stel het volume naar eigen voorkeur in.

### Bandloopfuncties

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| Om de bandloop te stoppen          | op ■ STOP drukken |
| Om de band snel vooruit te spoelen | ◀◀ indrukken      |
| Om de band snel terug te spoelen   | ▶▶ indrukken      |

Wanneer de band nog loopt, dient u eerst op de stoptoets (■ STOP) te drukken, en pas daarna op de gewenste bandlooptoets (PLAY ◀ voor afspelen, ◀◀ of ▶▶).

### Nadat de band afgelopen is

Het bandtransport stopt en de ingedrukte weergavetoets (PLAY ◀) springt automatisch vrij. Na vooruit- of terugspoelen springt de ingedrukte vooruit- (▶▶) of terugspoeltoets (◀◀) echter niet automatisch vrij. Vergeet niet om op de stoptoets (■ STOP) te drukken om de ingedrukte snelspoeltoets vrij te zetten.

### Voor optimale weergave van uw cassette

|                                                                   |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Voor normale (TYPE I) cassettes                                   | Schuif de bandsoortkiezer (TAPE) op "NORM".                   |
| Voor CrO <sub>2</sub> (TYPE II) of metaalband (TYPE IV) cassettes | Schuif de bandsoortkiezer TAPE op "CrO <sub>2</sub> /METAL".  |
| Bij het afspelen van met Dolby opgenomen cassettes                | Zet de Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR) op "ON". |

### Voor een krachtiger, zwaarder geluid (MEGA BASS)

Stel de basversterkingsschakelaar (MEGA BASS) naar wens in. In de standen "NORM" (geen effect), "MID", en "MAX" worden de lage tonen stap voor stap steeds meer versterkt.

### Opmerkingen

- Open de cassettehouder niet terwijl de band nog loopt.
- Tijdens het snel vooruit- en terugspoelen is het mogelijk dat een zacht stommeling geluid hoorbaar is; dit duidt echter niet op een storing in de werking van het apparaat.

## Onderhoud

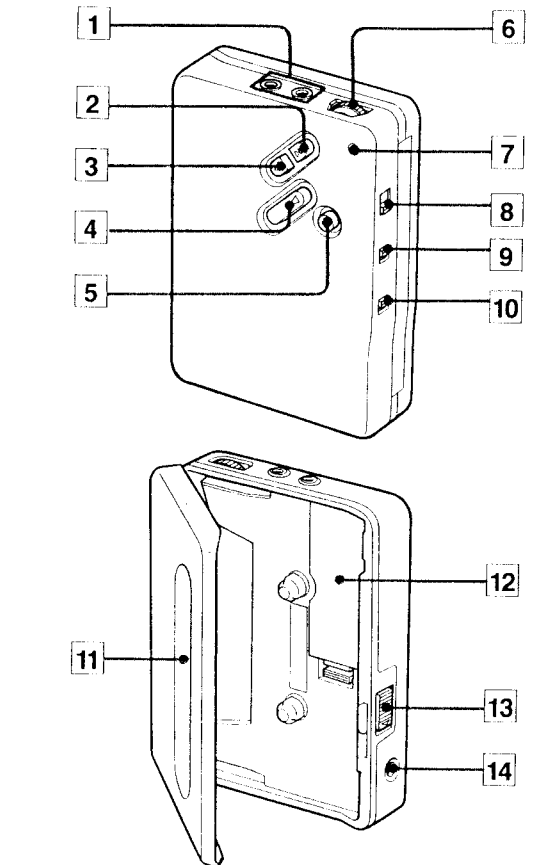
Zie afbeelding D.

### Reinigen van de weergavekop

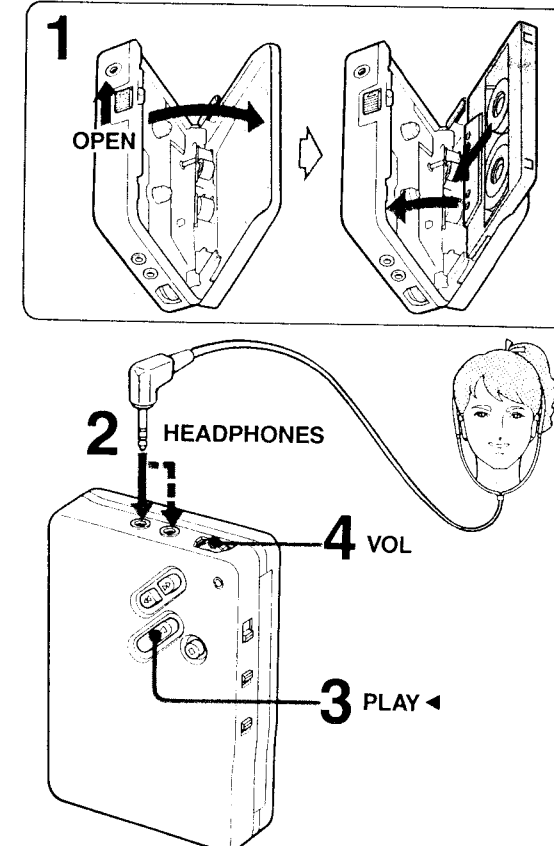
Voor een optimale hi-fi stereoweergave verdient het aanbeveling de weergavekop om de 10 gebruiksuren te reinigen. Bevochtig voor het reinigen een wattenstaafje of zacht doekje met wat zuivere alcohol en veeg de kop en andere delen zoals afgebeeld schoon.

### Reinigen van de behuizing

Reinig de behuizing met een zachte doek en eventueel wat water en zeep. Gebruik voor het reinigen geen sterke oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of terpentine, daar deze de afwerking kunnen aantasten.



## C Wiedergabe Afspelen Bandavspeling Riproduzione di nastri



# Onderdelen

## Afspelen

### Bandloopfuncties

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| Om de bandloop te stoppen          | op ■ STOP drukken |
| Om de band snel vooruit te spoelen | ◀ indrukken       |
| Om de band snel terug te spoelen   | ▶ indrukken       |

Wanneer de band nog loopt, dient u eerst op de stop-toets (■ STOP) te drukken, en pas daarna op de gewenste bandlooptoets (PLAY ◀ voor afspelen, ▶ of ▶▶).

### Nadat de band afgelopen is

Het bandtransport stopt en de ingedrukte weergavetoets (PLAY ◀) springt automatisch vrij. Na vooruit- of terugspoelen springt de ingedrukte vooruit- (▶▶) of terugspoeltoets (◀◀) echter niet automatisch vrij. Vergeet niet om op de stop-toets (■ STOP) te drukken om de ingedrukte snelspoeltoets vrij te zetten.

### Voor optimale weergave van uw cassette

|                                                                   |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Voor normale (TYPE I) cassettes                                   | Schuif de bandsoortkiezer (TAPE) op "NORM".                     |
| Voor CrO <sub>2</sub> (TYPE II) of metaalband (TYPE IV) cassettes | Schuif de bandsoortkiezer TAPE op "CrO <sub>2</sub> /METAL".    |
| Bij het afspelen van met Dolby opgenomen cassettes                | Zet de Dolby ruis- onderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR) op "ON". |

### Voor een krachtiger, zwaarder geluid (MEGA BASS)

Stel de basversterkingsschakelaar (MEGA BASS) naar wens in. In de standen "NORM" (geen effect), "MID", en "MAX" worden de lage tonen stap voor stap steeds meer versterkt.

### Opmerkingen

- Open de cassettehouder niet terwijl de band nog loopt.
- Tijdens het snel vooruit- en terugspoelen is het mogelijk dat een zacht stommeling geluid hoorbaar is; dit duidt echter niet op een storing in de werking van het apparaat.

## Onderhoud

Zie afbeelding D.

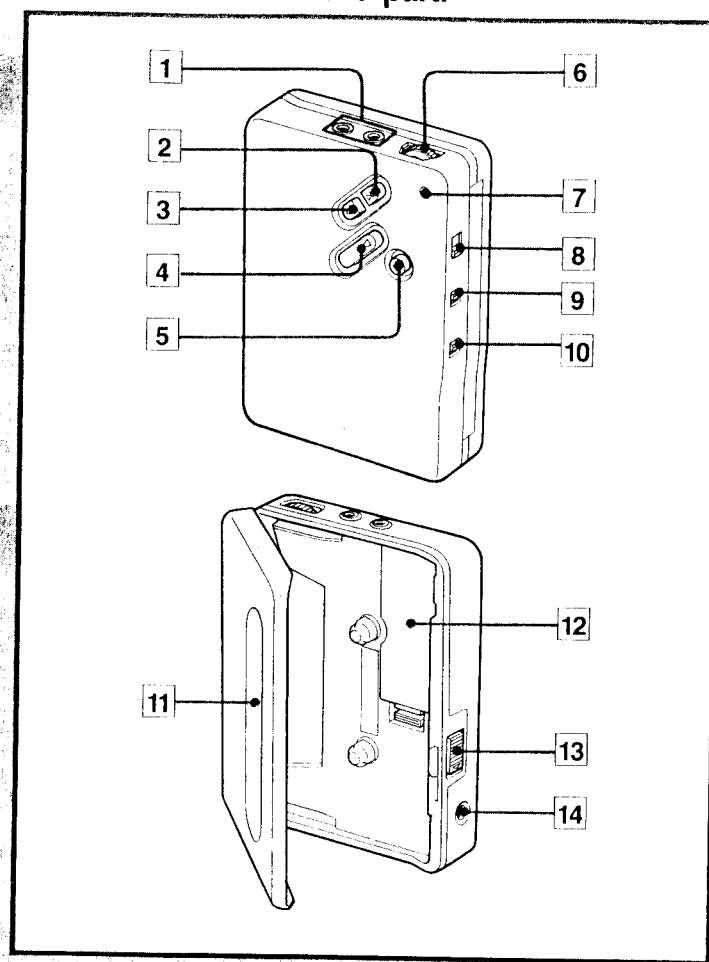
### Reinigen van de weergavekop

Voor een optimale hi-fi stereoweergave verdient het aanbeveling de weergavekop om de 10 gebruiksuren te reinigen. Bevochtig voor het reinigen een wattenstaafje of zacht doekje met wat zuivere alcohol en veeg de kop en andere delen zoals afgebeeld schoon.

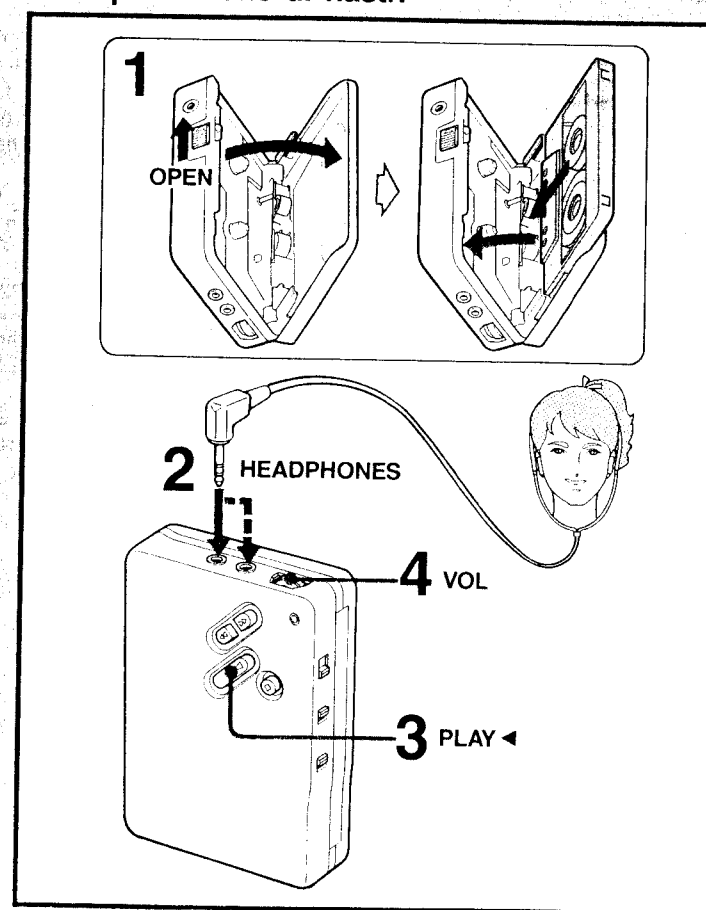
### Reinigen van de behuizing

Reinig de behuizing met een zachte doek en eventueel wat water en zeep. Gebruik voor het reinigen geen sterke oplosmiddelen zoals alcohol, benzine of terpentijn, daar deze de afwerking kunnen aantasten.

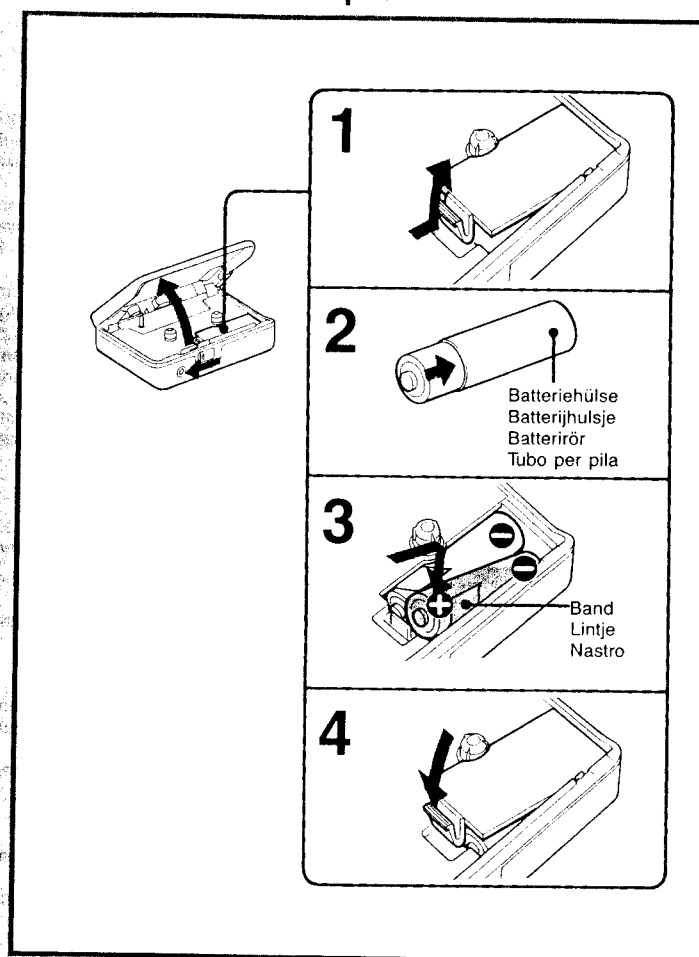
## A Bezeichnung der Teile Benaming van de onderdelen Reglage, och deras benämningar Identificazione delle parti



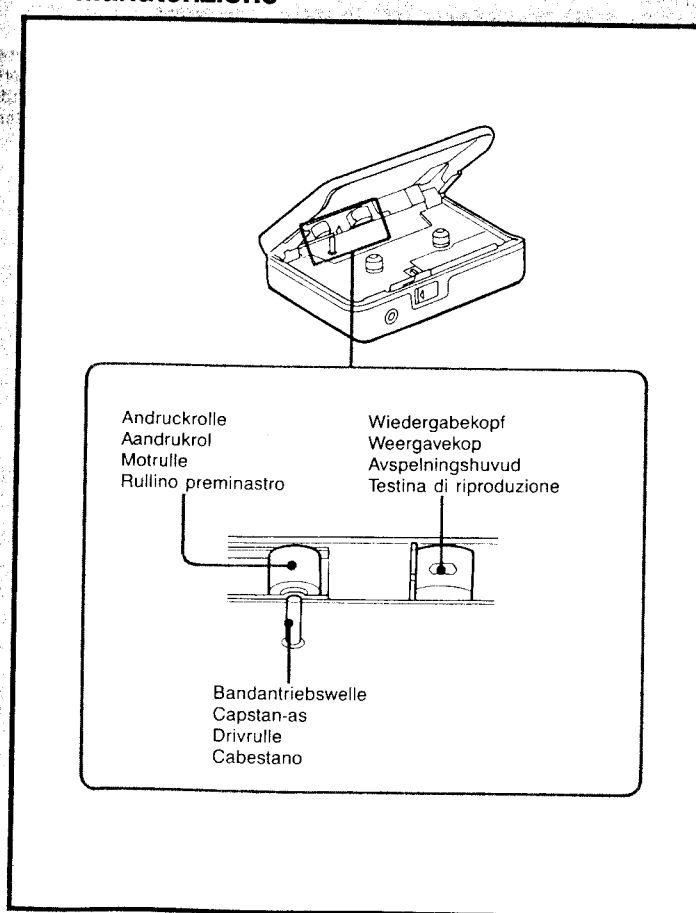
## C Wiedergabe Afspelen Bandavspelning Riproduzione di nastri



## B Einlegen der Batterien Plaatsen van de batterijen Isättning av batterier Inserimento delle pile



## D Wartung und Pflege Onderhoud Underhåll Manutenzione



## Reglage, och deras benämningar

Se illustrationen A.

- 1 Hörlursuttag (HEADPHONES) (stereominijack)
- 2 Snabbspolningsknapp (▶▶)
- 3 Snabbspolningsknapp (◀◀)
- 4 Avspelningsknapp (PLAY ◀)
- 5 Stoppknapp (■ STOP)
- 6 Volymreglage (VOL)
- 7 Batteriindikator (BATTERY)
- 8 Väljare för basförstärkning (MEGA BASS)
- 9 Dolby brusreduceringsomkopplare (DOLBY NR)
- 10 Bandtypsväljare (TAPE)
- 11 Kassettfack
- 12 Lock till batterifack
- 13 Kassettfacksöppnare (OPEN)
- 14 3 V likströmsintag (DC IN 3 V)

## Batteriernas isättning

Se illustrationen B.

Lägg i två batterier R6 (storlek AA). Lägg bandet under batterierna. Bandet underlättar batteriernas urtagning.

### Batteribyte

Byt ut båda batterierna mot nya batterier så fort batteriindikatorn BATTERY glimmar svagt samtidigt som ljudet vid bandavspelning förvrängs eller blir ostadigt.

Vi hänvisar till "Tekniska data" angående batteriernas livslängd och olika strömförsörjningssätt.

### Anmärkningar

- Ta ur batterierna för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion, när kassettspelaren inte används på ett tag eller när den drivs huvudsakligen nätansluten eller på annat sätt.
- Det går inte att driva kassettspelaren med ilagda batterier efter nätanslutning eller bibatterisladdens anslutning till kassettspelaren.
- Skjut in batteriet i det medföljande röret för att undvika kortslutning om du använder ett batteri vars skyddsomslag rivits av.

## Band

Se illustrationen A.

Spänn bandet i kassetten.

- 1 Sätt i bandet mot kassetten
- 2 Skjut in bandet långt in i kassetten
- 3 Tryck in bandet i kassetten
- 4 Reglera bandet i kassetten

### Angående bandet

|                   |
|-------------------|
| Att stanna bandet |
| Att snabbt framåt |
| Att snabbt bakåt  |

När bandet i kassetten stanna bandet i kassetten

Vid bandslut stannar bandet i kassetten avspelningsknappen Du måste emellanåt för att återställa snabbspolning

### Bandtypsväljare

|                       |
|-----------------------|
| Normalband            |
| Kromdioxid metallband |
| Dolby-behandling      |

Ljudåtergivning Skjut väljaren i kassetten Basförstärkning Skjuts från NC

### Anmärkning

- Öppna inte kassetten
- När bandet stannar i kassetten att ett skramlproblem.

## Under

Se illustrationen A.

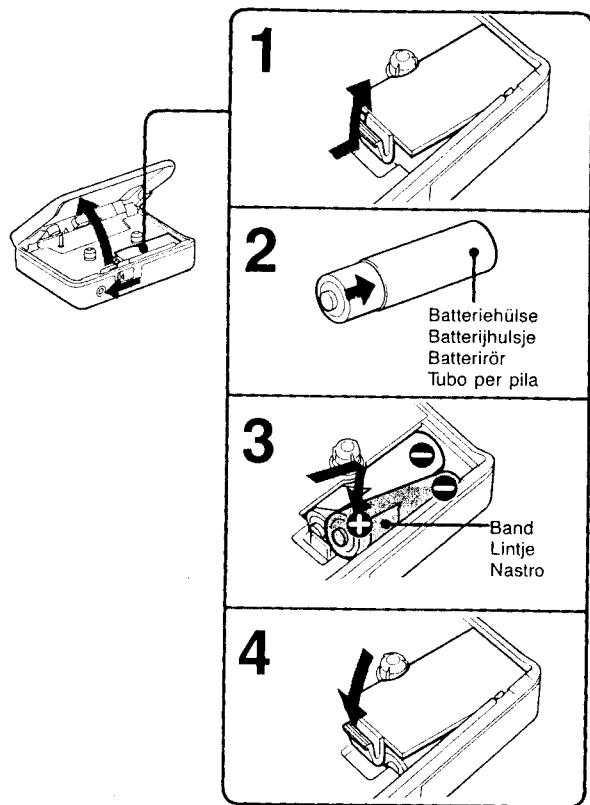
Bandhuvudet Rengör bandhuvudet att kunna njuta av ren rengöringsstick och torka av d

### Höljets rengöring

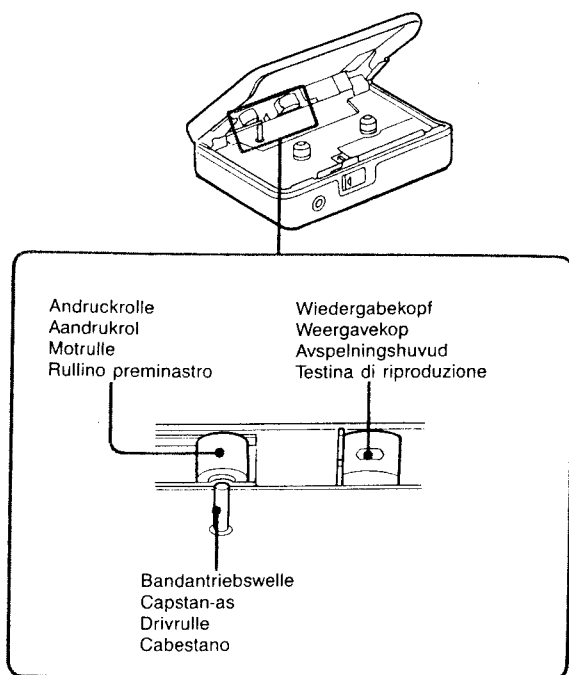
Torka av höljet i vatten eller i alkohol, bensi

skada ytbehand

## B Einlegen der Batterien Plaatsen van de batterijen Isättning av batterier Inserimento delle pile



## D Wartung und Pflege Onderhoud Underhåll Manutenzione



## Reglage, och deras benämningar

Se illustrationen [A].

- 1 Hörlursuttag (HEADPHONES) (stereominijack)
- 2 Snabbspolningsknapp (▶▶)
- 3 Snabbspolningsknapp (◀◀)
- 4 Avspelningsknapp (PLAY ◀)
- 5 Stoppknapp (■ STOP)
- 6 Volymreglage (VOL)
- 7 Batteriindikator (BATTERY)
- 8 Väljare för basförstärkning (MEGA BASS)
- 9 Dolby brusreduceringsomkopplare (DOLBY NR)
- 10 Bandtypsväljare (TAPE)
- 11 Kassettfack
- 12 Lock till batterifack
- 13 Kassettfacksöppnare (OPEN)
- 14 3 V likströmsintag (DC IN 3 V)

## Batteriernas isättning

Se illustrationen [B].

Lägg i två batterier R6 (storlek AA). Lägg bandet under batterierna. Bandet underlättar batteriernas urtagning.

### Batteribyte

Byt ut båda batterierna mot nya batterier så fort batteriindikatorn BATTERY glimmar svagt samtidigt som ljudet vid bandavspelning förvrängs eller blir ostadigt.

Vi hänvisar till "Tekniska data" angående batteriernas livslängd och olika strömförsörjningssätt.

### Anmärkningar

- Ta ur batterierna för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion, när kassettspelaren inte används på ett tag eller när den drivs huvudsakligen nätansluten eller på annat sätt.
- Det går inte att driva kassettspelaren med ilagda batterier efter nätdelens eller bibatterisladdens anslutning till kassettspelaren.
- Skjut in batteriet i det medföljande röret för att undvika kortslutning om du använder ett batteri vars skyddsomslag rivits av.

## Bandavspelning

Se illustrationen [C].

Spänn bandet med en blyertspenna innan du lägger i kassetten.

- 1 Sätt i en kassett så att önskad sida vänds mot kassettfacket.
- 2 Skjut in kontakten på hörlurssladden så långt det går.
- 3 Tryck in avspelningsknappen PLAY ◀ . Bandavspelningen sätts igång.
- 4 Reglera volymen.

### Angående bandets manövrering

|                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Att stanna bandet            | Tryck in ■ STOP . |
| Att snabbspola bandet framåt | Tryck in ◀◀ .     |
| Att snabbspola bandet bakåt  | Tryck in ▶▶ .     |

När bandet löper: Tryck först på ■ STOP för att stanna bandet och sedan på lämplig bandmanöverknapp (PLAY ◀ , ◀◀ eller ▶▶).

### Vid bandslutet

stannar bandet. Den i låst läge intryckta avspelningsknappen PLAY ◀ återställs automatiskt. Du måste emellertid trycka in stoppknappen ■ STOP för att återställa den i låst läge intryckta snabbspolningsknappen, ◀◀ eller ▶▶.

### Bandtypsval för bästa möjliga ljudkvalitet

|                                                 |                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Normalband (TYPE I)                             | Ställ bandtypsväljaren TAPE på NORM.                               |
| Kromdioxid-(TYPE II) eller metallband (TYPE IV) | ställ bandtypsväljaren TAPE på CrO <sub>2</sub> /METAL.            |
| Dolby-behandlade band                           | Ställ brusreduceringsomkopplaren DOLBY NR på ON (tillslaget läge). |

### Ljudåtergivning med mäktig bas

Skjut väljaren MEGA BASS till lämpligt läge. Basförstärkningsgraden ökas allteftersom väljaren skjuts från NORM till MID och till MAX.

### Anmärkningar

- Öppna inte kassettfacket när bandet löper.
- När bandet snabbspolas framåt eller bakåt kan det hända att ett skramlande ljud hörs, men detta utgör inget problem.

## Underhåll

Se illustrationen [D].

### Bandhuvudets rengöring

Rengör bandhuvudet efter var 10 timmars bruk för att kunna njuta av bästa möjliga stereoljud: Fukta en rengöringssticka eller en mjuk trasa i rengöringssprit och torka av delarna som visas i illustrationen.

### Höljets rengöring

Torka av höljet med en mjuk trasa som fuktats något i vatten eller en mild tvållösning. Använd aldrig alkohol, bensin eller lösningsmedel, eftersom de kan skada ytbehandlingen.

## Identificazione delle parti

Vedere l'illustrazione [A].

- 1 Prese cuffie (HEADPHONES) (miniprese stereo)
- 2 Tasto di riavvolgimento (▶▶)
- 3 Tasto di avanzamento rapido (◀◀)
- 4 Tasto di riproduzione (PLAY ◀)
- 5 Tasto di riproduzione (■ STOP)
- 6 Comando del volume (VOL)
- 7 Indicatore di stato delle pile (BATTERY)
- 8 Selettore di enfattizzazione bassi (MEGA BASS)
- 9 Interruttore del sistema Dolby NR (DOLBY NR)
- 10 Selettore del tipo di nastro (TAPE)
- 11 Comparto cassetta
- 12 Coperchio del comparto pile
- 13 Interruttore di apertura (OPEN)
- 14 Presa di ingresso alimentazione esterna (DC IN 3 V)

## Inserimento delle pile

Vedere l'illustrazione [B].

Inserite due pile R6 (formato AA). Lasciate il nastro sotto le pile; sarà utile al momento dell'estrazione.

### Sostituzione delle pile

Quando l'indicatore BATTERY si affievolisce e il suono di riproduzione diviene distorto o instabile, sostituite le pile con altre nuove.

Per quando riguarda la durata delle pile, vedere "Caratteristiche tecniche".

### Note

- Se non intendete usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, o se intendete usarlo con altre fonti di alimentazione per un periodo di tempo prolungato, estraete le pile evitare danni dovuti a fuoriuscite del liquido interno delle pile e corrosioni.
- L'apparecchio non funziona con le pile interne quando è collegato il trasformatore CA o il cavo per batteria d'auto.
- Se usate pile il cui materiale di copertura è stato tolto, inserite una pila nel tubo in dotazione per evitare cortocircuiti.

## Riproduzione di nastri

Vedere l'illustrazione [C].

Prima di inserire la cassetta, eliminate eventuali allentamenti del nastro con una matita spessa.

- 1 Inserite la cassetta con la facciata che desiderate ascoltare rivolta verso il comparto cassetta.
- 2 Collegate saldamente le cuffie.
- 3 Premete PLAY ◀ . La riproduzione ha inizio.
- 4 Regolate il volume.

### Operazioni del nastro

|                                        |                 |
|----------------------------------------|-----------------|
| Per fermare il nastro                  | Premete ■ STOP. |
| Per far avanzare rapidamente il nastro | Premete ◀◀ .    |
| Per riavvolgere il nastro              | Premete ▶▶ .    |

Quando il nastro è in movimento, premete prima ■ STOP e poi il tasto di operazione desiderato (PLAY ◀ , ◀◀ o ▶▶).

### Alla fine del nastro

Il nastro si ferma e il tasto PLAY ◀ bloccato viene rilasciato automaticamente. Tuttavia, nel caso dei tasti ◀◀ o ▶▶, per rilasciare il tasto bloccato è necessario premere il tasto ■ STOP.

### Per ottenere le migliori prestazioni del nastro

|                                                  |                                           |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Nastri normali (TIPO I)                          | Regolate TAPE su NORM.                    |
| Nastri al cromo (TIPO II) o al metallo (TIPO IV) | Regolate TAPE su CrO <sub>2</sub> /METAL. |
| Nastri trattati con il sistema Dolby NR          | Regolate DOLBY NR su ON.                  |

### Per un suono basso e potente (MEGA BASS)

Regolate il selettore MEGA BASS come preferite. I bassi sono enfatizzati nell'ordine: NORM (nessun effetto), MID (enfattizzazione media) e MAX (enfattizzazione massima).

### Note

- Non aprite il comparto cassetta quando il nastro è in movimento.
- Durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il rumore di scorrimento del nastro può sembrare troppo forte, ma questo non è un problema.

## Manutenzione

Vedere l'illustrazione [D].

### Pulizia della testina

Pulite la testina ogni 10 ore di uso per godere di un suono stereo ottimale. Inumidite un bastoncino di cotone o un panno morbido con alcool e pulite le parti mostrate nell'illustrazione.

### Pulizia del rivestimento

Pulite l'esterno con un panno morbido leggermente inumidito di acqua o di una soluzione detergente neutra. Non usate alcool, benzina o trielina perché essi possono rovinare le finiture.